205

11/11 8-9

330 x 5 84
1650

1.30 x 8
1040

DAGBOK 205

064400207

2 86 60-0

COLLINS
HANDY
DIARY
for
1942

To order this Diary give Number stamped on Cover

INSURANCE COUPONS DISCONTINUED

LONDON AND GLASGOW
COLLINS
CLEAR-TYPE PRESS

COMMON NOTES FOR THE YEAR 1942.

Golden Number		5
Epact		13
Solar Cycle (year of)		19
Dominical Letter		D
Roman Indiction (year of)		10
Julian Period (year of)		6655
Circumcision	Jan.	1
Epiphany	"	6
St. Hilary	"	13
Mohammedan New Year (A.H. 1361)	"	19
Conversion of St. Paul	"	25
Septuagesima Sunday	Feb.	1
Purification—Candlemas	"	2
Sexagesima Sunday	"	8
Valentine's Day	"	14
Quinquagesima Sunday	"	15
Shrove Tuesday	"	17
Ash Wednesday	"	18
Quadragesima—First Sunday in Lent	"	22
St. Matthias	"	24
St. David	Mar.	1
St. Patrick	"	17
Passion Sunday	"	22
Annunciation—Lady Day	"	25
Palm Sunday	"	29
Maundy Thursday	Apr.	2
Good Friday	"	3
Easter Day	"	5
Low Sunday	"	12
Primrose Day	"	19
St. George	"	23
St. Mark	"	25
St. Philip and St. James	May	1
Rogation Sunday	"	10
Ascension Day—Holy Thursday	"	14
Sunday after Ascension	"	17
Empire (Victoria) Day	May	24
Whit Sunday—Pentecost	"	24
Trinity Sunday	"	31
Corpus Christi	June	4
St. Barnabas	"	11
St. John Baptist—Midsummer	"	24
St. Peter	"	29
Dominion Day (Canada)	July	1
Independence Day (U.S.A.)	"	4
St. Swithin	"	15
St. Mary Magdalene	"	22
St. James	"	25
Lammas	Aug.	1
Queen Elizabeth born (1900)	"	4
Transfiguration	"	6
Jewish New Year (A.M. 5703)	Sept.	12
St. Matthew	"	21
St. Michael—Michaelmas	"	29
St. Luke	Oct.	18
St. Simon and St. Jude	"	28
All Saints	Nov.	1
Martinmas—Armistice Day	"	11
First Sunday in Advent	"	29
St. Andrew	"	30
King's Accession (1936)	Dec.	11
King George VI. born (1895)	"	14
St. Thomas	"	21
Christmas Day (Friday)	"	25
St. Stephen (Boxing Day)	"	26
St. John, Evan.	"	27
Holy Innocents	"	28

BANK HOLIDAYS, 1942.

England, Northern Ireland and Eire (Ireland).

St. Patrick's Day (Ireland only)	March 17
Good Friday	April 3
Easter Monday	April 6
Whit Monday	May 25
Orangeman's Day (Northern Ireland)	July 13
First Monday in August	August 3
Christmas Day	December 25
Boxing Day	December 26

Scotland.

New Year's Day	January 1
Good Friday	April 3
First Monday in May	May 4
First Monday in August	August 3
Christmas Day	December 25

EXTRA HOLIDAYS AT PUBLIC OFFICES.

STOCK EXCHANGE—January 1

CUSTOM HOUSE AND PUBLIC DOCK COMPANIES—King's Birthday

LAW OFFICES—April 7

QUARTER DAYS.

England, N. Ireland and Eire (Ireland).		Scotland.	
Lady Day	March 25	Candlemas	Feb. 2
Midsummer	June 24	Whitsunday	May 15
Michaelmas	Sept. 29	Lammas	August 1
Christmas	Dec. 25	Martinmas	Nov. 11

LAW SITTINGS.

Hilary	Jan. 12 to Apr. 1
Easter	Apr. 14 to May 22
Trinity	June 2 to July 31
Michaelmas	Oct. 12 to Dec. 21

LAW (Dining) TERMS.

Hilary	Jan. 11 to Jan. 31
Easter	Apr. 14 to May 11
Trinity	June 2 to June 22
Michaelmas.	Nov. 2 to Nov. 25

COURT OF SESSION, EDINBURGH.

Sessions:

Jan. 6 to Mar. 28; May 5 to July 18; Oct. 13 to Dec. 19

UNIVERSITY TERMS.

Oxford Full Terms.

Hilary	Jan. 18 to Mar. 14
Trinity	Apr. 26 to June 20
Michaelmas	Oct. 11 to Dec. 5

Cambridge Full Terms.

Lent	Jan. 13 to Mar. 13
Easter	Apr. 20 to June 11
Michaelmas	Oct. 7 to Dec. 5

MOON'S PHASES FOR 1942.

These Tables are based on Greenwich Mean Time. For War-time conditions add 2 hours from May 3 to August 9, and 1 hour for the rest of the year.

	Day		h.m.
JAN.	2	○	3 42 p.m.
	10	☾	6 5 a.m.
	16	●	9 32 p.m.
	24	☽	6 35 a.m.
FEB.	1	○	9 12 a.m.
	8	☾	2 52 p.m.
	15	●	10 2 a.m.
	23	☽	3 40 a.m.
MAR.	3	○	12 20 a.m.
	9	☾	10 0 p.m.
	16	●	11 50 p.m.
	25	☽	12 1 a.m.
APR.	1	○	12 32 p.m.
	8	☾	4 43 a.m.
	15	●	2 33 p.m.
	23	☽	6 10 p.m.
	30	○	9 59 p.m.
MAY	7	☾	12 13 p.m.
	15	●	5 45 a.m.
	23	☽	9 11 a.m.
	30	○	5 29 a.m.
JUNE	5	☾	9 26 p.m.
	13	●	9 2 p.m.
	21	☽	8 44 p.m.
	28	○	12 9 p.m.

	Day		h.m.
JULY	5	☾	8 58 a.m.
	13	●	12 3 p.m.
	21	☽	5 13 a.m.
	27	○	7 14 p.m.
AUG.	3	☾	11 4 p.m.
	12	●	2 28 a.m.
	19	☽	11 30 a.m.
	26	○	3 46 a.m.
SEPT.	2	☾	3 42 p.m.
	10	●	3 53 p.m.
	17	☽	4 56 p.m.
	24	○	2 34 p.m.
OCT.	2	☾	10 27 a.m.
	10	●	4 6 a.m.
	16	☽	10 58 p.m.
	24	○	4 5 a.m.
NOV.	1	☾	6 18 a.m.
	8	●	3 19 p.m.
	15	☽	6 56 a.m.
	22	○	8 24 p.m.
DEC.	1	☾	1 37 a.m.
	8	●	1 59 a.m.
	14	☽	5 47 p.m.
	22	○	3 3 p.m.
	30	☾	6 37 p.m.

● New Moon. ○ Full Moon. ☽ First Quarter. ☾ Last Quarter.

ECLIPSES FOR 1942.

I. Moon—Total Eclipse, March 2, visible at Greenwich.
II. Sun—Partial Eclipse, March 16, invisible at Greenwich.
III. Sun—Partial Eclipse, August 12, invisible at Greenwich.
IV. Moon—Total Eclipse, August 26, visible at Greenwich.
V. Sun—Partial Eclipse, September 10, visible at Greenwich.

SUN'S RISINGS AND SETTINGS AT LONDON, FOR EACH SATURDAY IN 1942.

These Tables are based on Greenwich Mean Time. For War-time conditions add 2 hours from May 3 to August 9, and 1 hour for the rest of the year.

JANUARY

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
3	8 6	4 3
10	8 3	4 12
17	7 58	4 22
24	7 51	4 34
31	7 41	4 47

FEBRUARY

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
7	7 30	4 59
14	7 18	5 12
21	7 4	5 25
28	6 49	5 37

MARCH

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
7	6 33	5 50
14	6 19	6 1
21	6 2	6 14
28	5 46	6 25

APRIL

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
4	5 31	6 36
11	5 15	6 48
18	5 0	7 0
25	4 45	7 12

MAY

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
2	4 32	7 23
9	4 19	7 34
16	4 8	7 46
23	3 58	7 56
30	3 51	8 4

JUNE

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
6	3 46	8 11
13	3 43	8 17
20	3 42	8 20
27	3 44	8 21

JULY

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
4	3 49	8 19
11	3 55	8 15
18	4 3	8 9
25	4 12	8 0

AUGUST

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
1	4 22	7 49
8	4 33	7 37
15	4 44	7 24
22	4 55	7 10
29	5 6	6 55

SEPTEMBER

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
5	5 17	6 39
12	5 28	6 23
19	5 40	6 8
26	5 51	5 51

OCTOBER

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
3	6 3	5 35
10	6 13	5 20
17	6 26	5 5
24	6 38	4 50
31	6 50	4 36

NOVEMBER

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
7	7 2	4 24
14	7 15	4 13
21	7 27	4 4
28	7 38	3 57

DECEMBER

Day	Rises h.m.	Sets h.m.
5	7 48	3 53
12	7 56	3 51
19	8 1	3 52
26	8 5	3 56

POSTAL INFORMATION.

(Correct when going to press)

Great Britain and Northern Ireland, and to Eire (Ireland) (with the exceptions shown).

INLAND.

Letters.—Not over 2 oz., 2½d.; each additional 2 oz. or fraction, ½d. Size limits, 2 × 1½ × 1½ feet (to Eire (Ireland), 2 × 1 × 1 feet). Also to H.M. Forces at Home and H.M. Ships in Home Waters.

Letters and Parcels for personnel serving in H.M. Ships (including Transport, Royal Fleet Auxiliaries and Vessels taken up for Naval Service) must be addressed to the name of the ship, "c/o G.P.O., London, E.C.1."

Letter Cards.—3d. each.

Post Cards.—Rate of Postage, 2d.; Reply Post Card, 4d.

Printed Paper Post may be used for written or printed matter not in the nature of a letter, and for Invoices, Bills of Lading, Circulars, Deeds and Agreements, Manuscripts for Press, Sketches and Photographic Prints, Christmas, New Year, Easter, Birthday Cards and Picture Post Cards, with not more than five words of greeting. Packets must be open to inspection. Limits, 2 × 1½ × 1½ feet (to Eire (Ireland), 2 × 1 × 1 feet). Up to 2 oz., 1d.; every 2 oz. up to 2 lb., ½d.

Samples.—Not over 4 oz., 1½d.; every additional 2 oz., ½d. Limit, 8 oz. (No service to Eire (Ireland).)

Newspapers (Registered).—1½d. each copy not exceeding 4 oz.; every additional 4 oz., ½d. Limits: weight, 2 lb.; size, as letters.

Parcels for H.M. Forces.—Posted in U.K. to members of H.M. Army and Air Force serving overseas and H.M. Ships in Foreign Waters: 3 lb., 9d.; 7 lb., 1s. 6d.; 11 lb., 2s.; 22 lb., 3s. 6d.

Parcels.—Not exceeding 3 lb., 7d.; each additional lb. to 8 lb., 1d.; over 8 lb. to 15 lb., 1s. 1d. Limits: weight, 15 lb.; length, 3½ ft.; length and girth combined, 6 ft. To Eire (Ireland): not exceeding 2 lb., 6d.; 5 lb., 9d.; 8 lb., 1s.; 11 lb. (limit), 1s. 3d.

Cash on Delivery Service.—The fees (additional to the ordinary parcel postage) are for a trade charge of 10s., 4d.; £1, 6d.; £2, 8d.; £5, 10d.; £10, 1s.; and 2d. for each additional £5 or fraction up to £40. The service does not apply to Eire (Ireland) in either direction.

Telegrams.—9 words, 9d. (to Eire (Ireland), 12 words, 1s. 6d.); every additional word, 1d. Priority service (U.K. only), 6d. per message extra. Names and addresses are charged for. Telegrams for personnel serving in H.M. Ships must be addressed to the name of the ship, "c/o G.P.O., London, E.C.1."

Night Telegraph Letters.—Rate: 36 words, 1s. 3d. (to Eire (Ireland), 1s. 6d.) and 1d. for every additional 3 words.

Telephone and Telegraph Combined Delivery.—Telephone subscribers' circuits and public telephone call offices may be used for the dictation of messages to telegraph offices for onward transmission as telegrams subject to certain conditions.

Telegrams may also be delivered to telephone subscribers by telephone, and may be addressed to subscribers' telephonic addresses.

Money Orders.—£3, 4d.; £10, 6d.; £20, 8d.; £30, 10d.; £40, 1s.

Telegraph Money Orders.—Same rates as for Ordinary Inland Money Orders, plus fee of 2d. and cost of Telegram of Advice.

Postal Orders.—Poundage: 6d. and 1s., 1d.; 1s. 6d. to 5s., 1½d.; 6s. to 21s., 2d.

Registration Fee.—3d. for all correspondence.

Great Britain and Northern Ireland.

IMPERIAL AND FOREIGN.

Letters.—To British Empire countries and Mandated Territories (except Transjordan), U.S.A., the British Post Offices in Tangier: not over 1 oz., 2½d.; every additional oz., 1d. To H.M. Forces and H.M. Ships of War abroad: not over 1 oz., 1½d.; every additional oz., 1d. To all other places abroad (including Iraq): not over 1 oz., 3d.; every additional oz., 1½d.

Post Cards.—Single, 2d.; reply paid, 4d. To H.M. Forces and Ships abroad: single, 1d.; reply paid, 2d.

Printed Papers (Newspapers, Books, etc.).—½d. per 2 oz.

Commercial Papers (Manuscripts, Receipts, Deeds, etc.).—2½d. for first 10 oz. and ½d. every additional 2 oz.

Samples.—Not over 4 oz., 1d.; every additional 2 oz., ½d.

Magazine Post for Canada and Newfoundland.—For newspapers, magazines and trade papers (duly registered): 2 oz., ½d.; 2 oz. to 6 oz., 1d.; 6 oz. to 1½ lb., 1½d.; and ½d. each ½ lb. up to 5 lb., 5d. (limit). Size limits, 2 × 1½ × 1½ feet.

Parcels.—Australia, 1 lb., 1s. 4d.; 6d. each additional 1 lb. up to 11 lb. Canada, 3 lb., 2s. 3d.; 7 lb., 4s. 3d.; 11 lb., 6s.; 22 lb., 9s. Egypt, 3 lb., 2s.; 7 lb., 3s. 6d.; 11 lb., 4s. 6d.; 22 lb., 7s. 3d. India, 3 lb., 2s.; 7 lb., 3s. 9d.; 11 lb., 5s. 3d.; 22 lb., 8s. 3d. Jamaica, 3 lb., 1s. 6d.; 7 lb., 3s.; 11 lb., 4s.; 22 lb., 6s. 6d. South African Union, 9d. per lb. up to 11 lb. United States, 3 lb., 2s.; 7 lb., 3s. 9d.; 11 lb., 5s. 9d.; 22 lb., 9s. 9d.

Money Orders.—Not exceeding £1, 6d.; £2, 1s.; £3, 1s. 6d.; £4, 1s. 9d.; and 3d. for each additional £1.

Telegraph Money Orders.—Same rates as above, plus cost of Telegram of Advice and a fee of 6d. or 1s. (Cuba, 4s. 8d.)

LETTER AND PARCEL AIR MAILS.

Information regarding Air Mail Rates and Services is not regular owing to war conditions and can be obtained at your local Post Office.

PERSONAL MEMORANDA.	Train Service.	
	To Town	From Town
Watch No.		
Season Ticket No.		
Motor No.		
Bicycle No.		
Bank Pass Book No.		
Telephone No.		
Telegraphic Address		
Size in Gloves		
Size in Collars		
Size in Hats		
Size in Boots		

Weight............st............lbs. Date......................

Height............ft............ins. Date......................

Insurance falls due on.............................. Oak No. 6

Name and Address Bjarne Dreyer

NOWEGIAN FORCES ....

ISLAND

Identity Card No. ....

SEASONS (ASTRONOMICAL) 1942.

Spring Equinox—Sun enters Sign *Aries*, March 21, 6 a.m.

Summer Solstice—Sun enters Sign *Cancer*, June 22, 2 a.m.

Autumnal Equinox—Sun enters Sign *Libra*, September 23, 5 p.m.

Winter Solstice—Sun enters Sign *Capricornus*, December 22, noon.

CALENDAR, 1942

	JANUARY	FEBRUARY	MARCH
S.	.. 4 11 18 25 ..	1 8 15 22	1 8 15 22 29 ..
M.	.. 5 12 19 26 ..	2 9 16 23	2 9 16 23 30 ..
Tu.	.. 6 13 20 27 ..	3 10 17 24	3 10 17 24 31 ..
W.	.. 7 14 21 28 ..	4 11 18 25	4 11 18 25 .. ..
Th.	1 8 15 22 29 ..	5 12 19 26	5 12 19 26 .. ..
F.	2 9 16 23 30 ..	6 13 20 27	6 13 20 27 .. ..
S.	3 10 17 24 31 ..	7 14 21 28	7 14 21 28 .. ..

	APRIL	MAY	JUNE
S.	.. 5 12 19 26 ..	.. 3 10 17 24 31	.. 7 14 21 28 ..
M.	.. **6** 13 20 27 ..	.. 4 11 18 **25** ..	1 8 15 22 29 ..
Tu.	.. 7 14 21 28 ..	.. 5 12 19 26 ..	2 9 16 23 30 ..
W.	1 8 15 22 29 ..	.. 6 13 20 27 ..	3 10 17 24 .. ..
Th.	2 9 16 23 30 ..	.. 7 14 21 28 ..	4 11 18 25 .. ..
F.	**3** 10 17 24	1 8 15 22 29 ..	5 12 19 26 .. ..
S.	4 11 18 25	2 9 16 23 30 ..	6 13 20 27 .. ..

	JULY	AUGUST	SEPTEMBER
S.	.. 5 12 19 26 ..	.. 2 9 16 23 30	.. 6 13 20 27 ..
M.	.. 6 13 20 27 ..	.. **3** 10 17 24 31	.. 7 14 21 28 ..
Tu.	.. 7 14 21 28 ..	.. 4 11 18 25 ..	1 8 15 22 29 ..
W.	1 8 15 22 29 ..	.. 5 12 19 26 ..	2 9 16 23 30 ..
Th.	2 9 16 23 30 ..	.. 6 13 20 27 ..	3 10 17 24 .. ..
F.	3 10 17 24 31 ..	.. 7 14 21 28 ..	4 11 18 25 .. ..
S.	4 11 18 25	1 8 15 22 29 ..	5 12 19 26 .. ..

	OCTOBER	NOVEMBER	DECEMBER
S.	.. 4 11 18 25 ..	1 8 15 22 29 ..	.. 6 13 20 27 ..
M.	.. 5 12 19 26 ..	2 9 16 23 30 ..	.. 7 14 21 28 ..
Tu.	.. 6 13 20 27 ..	3 10 17 24	1 8 15 22 29 ..
W.	.. 7 14 21 28 ..	4 11 18 25	2 9 16 23 30 ..
Th.	1 8 15 22 29 ..	5 12 19 26	3 10 17 24 31 ..
F.	2 9 16 23 30 ..	6 13 20 27	4 11 18 **25** .. ..
S.	3 10 17 24 31 ..	7 14 21 28	5 12 19 **26** .. ..

See last page of Diary for Calendar, 1943

TELEPHONE NUMBERS

NAME	Number
Jan Mayen	
Krigen 1942	
Market Street	
Concord Bar	

MEMORANDA

To. Bill DRAM

With Sincere Love from,
Jeanne.

Revesmuget er i sidets setke farstad et bemmerti. Afjem-mebanken er det nok av og når gut-tene fra de andre stasjonene føler for en dram kurten blir satt for reve-smuget.

Har flere ganger
sett Jeannie's
Scottie Dog flere
ganger på Jam.

De forgellige
typer som vi
har vært har på
Regimentet er
meget fornøielig:
Vi hadde Olsen som
med rette måtte
kalles for en bistre
person! Da han gikk
til hovedstasjonen
glemte han som-
regel altid det
som han virkelig
skulde.

Røberg: Bergonser besatt
på Island en meget
stor kar men forferdelig
glad i kaffe og ut
gudelig lat.

Fåberg: Bergonser besatt
på Island en liten
pusling som hadde
liten formening om
sig selv det lot han
var fanen til kraf-
tig kar. Han hadde
blandt annet
vanskeligheter med
armene da han
så ut til å ha
for meget hår un-
der armene.

Bjørseth: Alesunder
og sjef for Revedmuget.
Som sjef har fortsatt
fra et opfarende ve-
sen og en stor ego-
isme. Han hadde
også en stor tro
på sin egen stem-
me. som for ellers
var noget middelmådig

Tollefsen: kokken på
smuget. Fangstmann
og et riktig arbeids-
jern. Hvis jeg skulde
nogen gang kunde
ansette en hov-
mester vilde jeg
uten tvil ha valgt
Tollefsen.

 18/4.

De nye typer på
Revedmuget har alle
fått sitt utnavn:
Vi har Aspaasalias
Blondi eller mannen
med bysket grundet
hans store forkjærlighet
for sin bart og byst.

35400374.

MEMORANDA

Richard L Hatern

529 Glenwood Avenue

New Boston

Ohio.

49 St. Hospital

A.P.O. 612

New York

N.Y.

JANUARY 1942

2nd after Christmas

Friday 2

Friday 9

Monday 12

Plevomuget:
besetning:
Bigseth.
Olsen
Såberg
Tollefsen
Røberg
Dreyer,

16/1 – 18/4
1942.

JANUARY 1942

Tuesday 13

En gledelig dag fikk kl. 11³⁰ f. av ordre om å pakke mine saker med kurs for Jean Main. Endelig fri fra Heraj. Høvetsmeren Heraj tenkte jeg men det viste sig ikke å holde stikk. Det var stor misnøie i kampen da bare nogen få fikk anledning til å dra avsted. Jeg var en av de heldige.

JANUARY 1942

Wednesday 14

Reisedag!

Avreise fra kampen kl. 8³⁰ morgen til Ankarari, og ombord i en norsk hvalbåt „Nemoro" ex H. J. Bull. Vi var seks mann ialt + Høvetsmeren. Ombord i Nemoro møtte jeg kaptein Meyer og det viste sig at han var bror til min gamle Kp. Kapt. i Skotland. Et behagelig møte, da det viste sig å være et mannfolk litt bonan hvilket Høvetsmeren fikk føle. Avreise kl. 3 eftermiddag.

Thursday 15

2n reisedag!

Hadde hele dagen ruf sjö. og lite med matlysten. Forkommeren hadde et sammenstöt med Kapt. Meyer, med fölge at han blev utvist av officer mess. til stor fornöielse for oss. Meyer forklaret ham om at en ½ dinner til med litt moral preken vilde kanskje gjöre et mannfolk av ham vilket ikke passet Gört. og han foretok sin retret til underoff. messen. Ombord mötte jeg teleg. Opsdal som skulde til Jan da en av telegr. der var blit skadet ved vådeskudd.

Friday 16

3dje reisedag.

Fremdeles höi sjö, men matlysten er bedre idag. nermer oss Jan. Ankom Jan kl. 11⁰⁰ formiddag, kom iland ved stasj. Rendevouset. hvor jeg blev innkvartert. Det blev holt en velkomstfest for oss og en avskjedsfest for nogen av gamle gutta som reiste tilbake til Island, og sammen med fangsfolk, telegraf. og soldater gikk festen höit i taket i rendevouset. Den sårede telegraf. blev bragt ombord i "Mamaor" og den lettet anker kl. 12⁰⁰ natt.

+1 grad

JANUARY 1942

2 nen Saturday 17 dag på Jan.

Har ikke fått snekret en
köi da det bare opprinnelig
bare var 6 man i Revesmuget
Jeg bor nu sammen med
fangstfolk fra Grönland
og en gammel kamerat
av mig fra Möllen i
Ommfjord Bighaet, som
er bösen på Revesmuget
Vi er 6 man her ialt
Bigseth og en av fangs-
folkene fra hovedstasj.
drog ut i dagmorges
for å se efter revefeller
og er ennu ikke kommet
tilbake og det er mörkt
og klokken er bare 1/2 5.
Det blåser en kraftig
vind. ÷ 4 grad vind.

JANUARY 1942

2nd after Epiphany Sunday 18. 3 dag på Jan!

En stille dag i reve-
smuget, med kraftig
vind og vanskelig å
bevege sig på den
islagte ledgrunnen, Vi
har nu i aften en
hyggelig aften med trekk
spelmusik, hjemmebrendt
og rumm. Det er begynt
å regne, så det er
godt utsikter til at
jeg skal få en våt
köi til natten.

÷ 2 grad vind

Monday 19

4 dag på Jan.

Har hatt liten storm til storm i hele nat og i hele dag. Jeg schakte i dag. Vi fikk til middag kjøttkaker laget av kobbekjøtt som smakte førsteklassig. Har ikke kunnet gå ut av hytta grunnet stormen. Spiller kort og koser oss på beste måte mens stormen holder på og rusker og river i hytten.

+1 grad. rolig

Tuesday 20

5 dag på Jan.

Hadde idag storm til ut på eftermiddagen, men løiet av og er nu helt vindstille og sent var for første gang siden jeg kom op her. Dagen har forløpt rolig med sjakkspill og sovning.

+1 grad sterk vind

Wednesday 21

6 dag på Jan

Har idag hatt stille rolig sydlig bris, som frisket til liten storm utpå dagen. Har arbeidet utendør ellers stille og rolig.

+ 2 grader. sterk vind

Thursday 22

7 dag på Jan.

Hadde inat sterk storm, med snebyger. Dagen forløp rolig & kokken har idag lagt fåreruller, han er langt mann fra Drømland og er en meget sleidig mann. Bizeth var ute og så efter revefellene men resultatet var null grundet det dårlige vær de siste dagene.

+ 0 grader. vind.

Friday 23

8 dag på Jan!

Hadde igår en stille rolig dag uten noen som helst. Hadde besøk fra hovedstasjonen.

0 grad sterk vind.

Saturday 24

9 dag på Jan!

Regn og sluddbyger. Jeg våknet midt på natten av at jeg svømte i vann! og jeg måtte øyeblikkelig forkukke til gulvet. Har hentet romstasjonen så det blir vell en fest ikveld.

÷ 1 grad svak vind.

3rd after Epiphany **Sunday 25**

10 dag på Jan!

Stille rolig vær.
Vi går dun bare
og venter på at
den skal komme
inn. Har fordrevet
dagen med kortspill
stille og rolig
her på öia. Har
idag flyttet op i
köien men igjen
da regnværet stoppet.

÷ 1 grad.

Monday 26

11 dag på Jan.

Pent vær. Vi hadde
en stor overraskelse
idet at det var
drevet iland 8 miner
på sydsiden av öia,
og flere ekspedisjoner blev
sendt ut for å under-
söke kysten for eventuelt
å finne flere. Hadde
idag besök fra hovedst.
Den ~~....~~ 7 aber var ute
for å skyte havhest
men resultatet var
null. Vi er sjökt for
fersk mat.

÷ 4. pent vær.

Tuesday 27

12 dag på Jan!

Det var idag et
strålende vær uten
vind, og jeg var ute
på hakkestjakt
sammen med Røiberg
og Fåberg som resulterte
i at vi skjøt 7 stk.
Tollefsen og Bigseth
startet på en 4 dagers
tur til Nord Jan
for at fange rev.

÷ 4 grad stille vær

Wednesday 28

13 dag på Jan!

Hadde en rolig dag
med stille vær og
solskin. Den første
dag vi har sett sole
på Jan siden jeg
kom op her. Vi fikk
et besøk av Radio
telegrafisten og
drikker kjenne brendt
sammen og har det
høyelig tilsammen.

÷ 2 grad stille vær

Thursday 29

14. dag på Jan!

Det har vært lite
med søvn inatt, da
Olsen har holt på
å brenne sprit
i hele natt. Et
arbeide som Bryggeri-
mester Olsen forøvrig
er en champion i.

÷ 3 stille vær.

JANUARY 1942

Friday 30

15 dag på Jan!

Det gode været har
holdt sig og jeg tok
idag en tur til
hovedstasjon, da det
skulde startes et
lagførerkursus. Jeg
tilbragte dagen der.
Ellers stille og
rolig dag. Jeg kunde
ikke ta gradene på
grunn av at termo-
meteret blev ødelagt
under gårsdagens fjö-
slag.

pent stille vær.

Saturday 31

16 dag på Jan!

Var idag en tur til hovedstasjonen på kursas og hentet proviant. Tollefsen og Bigseth kom overraskende hjem fra Nord Jan, men uten rev, men de hadde satt op 10 ekta nye feller, så det er håp om at vi skal få nogen rev til da det var en masse spor över alt.

÷ ~~4~~ stille ~~overskyet~~. blant vær.

Septuagesima Sunday 1

17 dag på Jan!

Stille rolig dag uten nogen hendelser av nogen art. Hadde besök fra hovedstasjonen av kokken som forlot Revesmuget i noget usto tilstand vilket er tilfelle med alle besökende som går herfra.

÷ 2 stille overskyet vær.

Purification **Monday 2** Candlemas (Scot. Qr. Day)

18 dag på Jan!

Stille rolig dag. Vi hadde lått blink-skytning på flasker og det viste sig at jeg var gamlekaren på Korvesmunget underlegen.

÷2 stille. sne

Tuesday 3

19 dag på Jan.

Stille vær. Vi hadde idag karbonat til middag, som Jon vakte ut-merket. Det er dessuten hans geburtsdag idag. og vi hadde en liten fest på Rovesmunget. Vi fikk besøk av Dr. Larsen, som forøvrig tok blodprøver av oss samtlig.

÷2 stille overskyet.

Wednesday 4

20 dag på Jan!

Stille veer. Olsen og
jeg var idag ute på
jakt efter havhest og
vi skjöt 8 stk. Vi fikk
i middagstiden en sörgelig
nyhet fra Radiohytten
om at hunden Viktory
var död. Forresten ikke
rart da den kunde
spise fra tvistdotter
til sigarettstumper.

stille overskyet.

FEBRUARY 1942

Thursday 5

21 dag på Jan.

Stille veer. Viktory blev
idag opdissert av doktoren
og det viste sig at dens
död skyltes diverse
vaskekluter og tvistdotter.
Det er fortiden nordlig
vind og vi venter nu
på at pakisen skal
komme inn fra
havet så det kan bli
lett jakt. Båten
ventes også her op
i midten av Februar.

:6½ stille klart.

Friday 6

22 dag på Jan!

En stille dag. Jeg var en tur op på hovedstasjonen og var ute og kjørte med hundene et par turer. Den nordlige vind holder seg og det er allerede blitt koldere. Det var koldt i Revearmugat og jeg var våken flere ganger på natten. Så en liten kaffedoktor måtte til for å holde varmen.

: 8 [illegible] liten nordlig vind,

Saturday 7

23 dag på Jan!

Har idag vært en ufyselig dag, med kraftig nordlig vind, og vi har stormfagrt hele dagen. Vi har idag satt en sats, og vi vil ha en 6-7 flasker hver da vi satt en stor storm. Vi har ikke vært uten dørs idag, utagen for at hente vann.

: 12 [illegible] sterk vind nordlig

Sexagesima **Sunday 8** ☾

24 dag på Jan!

Det forrykende vær. Vi var ikke utendørs hele dagen, Vi hadde idag hvalkjøtt igjen og det smakte storartet. Bjarne og Olsen hadde et sammenstøt men som kjølnet av uten noget håndgemeng.

: 14,2.

Monday 9

25 dag på Jan!

Det har løyet av idag og isen ligger nu så langt øiet kan se nordover. Det er nu håp om at vi skal få skutt nogen sel eller bjørn men det er jovla kaldt. Hvalbåten har dratt til havs så det ser stygt ut med fangsthaken.

: 16,7

Tuesday 10

16 dag på Jan.

Det er idag et strålende vær og solskinn, men bitende koldt. Olsen, Roberg og jeg var en tur i Kvitdorer stranda og ca. 200 mtr. fra hytta fandt vi en drivmin. Den ubehagelig ågert så nær ved hytten.

÷ 16° pent vær.

Wednesday 11

20 dag på Jan.

Været har holdt sig fra gårsdagen. Olsen og jeg var en tur for å kontrolere reve-fellene på Nord Jan men reven svikter oss totalt fortiden. Utpå dagen startet det å blåse igjen og nu kl. 11 blåser det en bitende nordenvind, og med snefokk så var en trengar en tur på klosettet ca. 20 mtr. fra Reservingen må kle på sig nær alt det tøiet en har.

÷ 14° pent vær.

Thursday 12

28 dag på Jan.

Har idag vært sne-
föik og kold nordlig
vind. Jeg har været
innendörs hele dagen
og fordrevet dagen som
sedvanlig når det er
sluggevær med kort-
spill. Olsen tok et
allover vask som
brukte fordagen tiv:
undertrøyter og bukser.
Han skiftet ut sin
General Wavell bukser
som var gått over
i det grönne. Våren må
være nær..!!
÷ 4 stille pent vær!

FEBRUARY 1942

Friday 13

29 dag på Jan.

Olsen og jeg
tok idag tidlig en tur
til hovedstasjonen for
å hente proviant,
den vi kom med
igjen var isen på
havet forsvunnet.
Utpå eftermiddagen
öket vinden og det
startet med sne-
föyk. Vi hadde
besök av Fiskeri Depart.
Pihl, som skulde
pröve fiske bestanden
i vannhullet vårt
på lagunen.

÷ 18 1/2 pent vær!

Saturday 14

30 dag på Jan!

Det er idag stille veir med snefoik, kl. 7 30 tok jeg en tur til hovedstasjonen og jeg rundt på tagnen og rotet i et par timer før jeg fandt frem. Gjört jeg har gått veien adskillige ganger. Jeg hadde et pakt i skakk med doktoren som jeg vant helt overlegent. Ellers stille og rolig.

÷ 3 overskyet og snefoik

Quinquagesima Sunday 15

31 dag på Jan!

Det var stille pent veir idag morges men (utpå) utpå dagen snudde vinden sig og isen satte til lands igjen. Et par av guttene fra hovedstasjonen skjøt en stor kobbe og en en liten sel. Men det er trist somt om de kan bjerges, da isen trakk utover. Så kjøttet blir det antagelig ikke noget av.

÷ 14 stille pent veir

Monday 16

32 dag på Jan!

Det satte inn med
mildvær idag
og alt som heter
sne og is forsvinner
sakte men sikkert
Har idag arbeidet
utenfor Reuesung t
med litt opradning.
Rolig t veer med
litt regn.

+1 grått småregn

FEBRUARY 1942

Shrove Tuesday Tuesday 17

33 dag på Jan!

Som følge av regnet
er køien min blitt
litt av et badekar
aggen og jo mere jeg
forsøker å reparere
på det jo mer lekker
det. Olsen var ute
og skjøt 6 havhest.
men brukte 6 hagle-
skutt og noget annen
ammunisjon. Sa nogen
fordel er det visst
ikke å la bare gå
og skyte med haglbørsen

+4 stille småregn

Ash Wednesday Wednesday 18

34 dag på Jan!

Det har idag vært en nydelig dag, med solskinn og varmt vær. Birgseth, Tollefsen og jeg var en tur til rævefellene og vi fikk en rev. Vi så en stor kobbe på veien men kom den ikke på skuddehold. Vi var så langt som til Nord-West-Kapp.

+3 pent stille vær.

Thursday 19

35 dag på Jan!

Kl. 9³⁰ startet doktoren og Tollefsen og Olsen og jeg. Vi tok en tur til de nordligste fellene en marsh på ca 4 mil. Det var ingen rev i fellene, men på tilbake veien såret Olsen en rev, og efter mange omgående bevegelser fikk vi has på den. Tollefsen var plaget av gnagsår i hans kjøttfulle deler til stor fornøyelse for oss andre.

+3 pent stille vær

Friday 20

36 dag på Jan!

Har idag vært innendørs hele dagen, gårsdagens tur sitter ennu i kroppen.

+2 stille pent vær.

Saturday 21

37 dag på Jan!

Stille pent vær intet nytt.

÷ 9 stille pent vær.

Quadragesima **Sunday 22** 1st in Lent

38 dag på Jan.
Doktoren og Bendike
var på middagsbesøk
idag. Det var et
nydelig vær idag.

÷ 21 Kaldt pent vær

Monday 23

39 dag på Jan!

Kaldt vær. Nordlig
vind, med issørpe
rundt hele øia

÷ 26 Kuling issørpe

Tuesday 24

40 dag på Jan!

Stille rolig dag
intet Nytt.
Vi begynte idag
med bremming.

÷16 stille vær. is

Wednesday 25

41 dag på Jan!

Var en tur utover
isen efter sel. men
ingen ting å se
Stille rolig.

÷22 stille vær is.

Thursday 26

42 dag på Jan.

Stille rolig dag
og isen ligger
fremdeles rundt
øia. Vi har fått
telegram fra Island
og går nu og venter
på båt hvilket sanges
da fangstmaten er
helt slutt.

-16 bris pent vær!

FEBRUARY 1942

Friday 27

43 dag på Jan!

Stille rolig. Kl.
8.30 hadde vi et
tomotors henkel fly
over øia, og som
vakte noget røre.

-23 bris pent vær

Saturday 28

44 day på Jan!

Stille rolig dag.
Solen står nogen
timer på himmelen
så det blir lysere og
triveligere for hver
dag som går.

÷ 22 stille pent vær.

2nd in Lent **Sunday 1** St. David's Day

45 day på Jan!

Hadde idag besök fra
Radiohytten og det blev
litt drikking av
hjemmebrendt med den
fölge at Opsdal og
Alfred Qvien måtte
overnatte her,
mens derimot broren
Fritz Qvien var istand
til at finne veien
tilbake.

÷ 14 nord. ost bris.

Monday 2

46 dag på Jan!

Stille rolig dag.
Isen satte tilhavs
kl. 2^{30} i dag morres,
uten at vi hadde
fått hverken sel
eller bjørn, men den
kommer snart igjen
håper vi nå.

÷2 S.O. bris.

Tuesday 3

47 dag på Jan!

Stille rolig dag
uten noget
hendelse.

÷1 S.O. bris

Wednesday 4

48 dag på Jan!

Var idag ute og skjøt havhest sammen med Taaberg blevs stille rolig dag.

+1 S.O. bris

Thursday 5

49 dag på Jan!

Fortsatte dagens fangst efter havhest og vi har nu 48 st. det vil si ferskmat i 5 middager

+1 S.O. bris.

Friday 6

50 dag på Jan!

Stille rolig dag
uten nogen hendelser

S.O. bris ÷ 6

Saturday 7

51 dag på Jan!

Dagen har forløpet
som gårsdagen,
stille og rolig

N.O. bris ÷ 8.

3rd in Lent **Sunday 8**

52 dag på Jan!

Vi startet idag
med å stoppe
revesmuget med
papp, og smuget
får nu litt efter
litt et renere
og bedre ansikt.

N. O. bris ÷ 8

Monday 9 ☾

53 dag på Jan!

Fortsatte gårsdagens
arbeide, og det ser
nu ganske bra
ut i revesmuget
isen er kommet inn
igjen. Rikskke og gamle
Erik, knektan skulde
dra nordover i båt
men det blev forhindret
i at isen kom inn

N. O. pent vær ÷ 17.

Tuesday 10

54 dag på Jan!

Vi har idag jaisdagen for besettelsen av Jan Mayen.
Vi hadde tysk fly over kl. 1200 middag!
Tellus stille rolig dag.

÷ 17 sol stille vær!

MARCH 1942

Wednesday 11

55 dag på Jan!

Vi hadde idag to ganger fly over öia. Kl. 4 kom et stort fly over i lav höide, og gav sig til ei signalisak. Da vi trodde at det var et tysk fly vakte det megen töie, men det viste sig å være norsk 4 motors fly over. Da vi ikke har hatt forbindelse med Island på nesten en maned kom flyet for å undersöke forholdene. Det viste sig at telegrafen var min gamle venn Tollef.
÷ 10 stille pent vær

MARCH 1942

Thursday 12

5k dag på Jan!

Stille rolig dag
issøpe langs
stranden.

÷ 9 vekslende vind
pent vær.

MARCH 1942

Friday 13

58 dag på Jan!

Et riktigt sommer
vær jeg har vært
på jakt langs
stranden, men
uten noget resultat

÷ 9 vekslende vind
pent vær.

Saturday 14

58 dag på Jan!

Stille rolig dag
Vi hadde besøk
av Alfred Øien og
Opsal med følge
som ellers at Opsal
blev full han
tåler ikke noget
allikevell

÷1 S.O. bus.

4th in Lent Sunday 15

59 dag på Jan!

Stille rolig dag
uten noget
nytt.

÷1 S.O. bus.

Monday 16

60 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nytt

S. O. frisk bris + 1/2

St. Patrick's Day Tuesday 17

61 dag på Jan!

Hadde idag en liten fest idet at Fritz Øien kom ned fra Radiohytta. Vi har forbindelse med Island hver dag.

S. O. frisk bris + 1/2
Snefok.

Wednesday 18

62 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nytt.

÷ 6 N.O. bris is

Thursday 19

63 dag på Jan.

Fikk idag ord fra Sklappmus menn, vi kunde ikke få fatt i dem da vi ingen båt har for Aiden. Hadde besøk av Henrik Kap. og han fortalt [illegible] i noget ubøret tilstand.

÷ 9 stille pent vær. is

Friday 20

64 dag på Jan!

Stille rolig dag uten nogen hendelser.

÷ 9. is N. O. bris

Saturday 21

65 dag på Jan!

Isen er kommet inn igjen og var en tur utover isen. Stille rolig dag uten noget nytt.

÷ 7 N. W. bris.

Passion Sunday **Sunday 22**

Ete dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nytt.

S.O. kris ÷ 12

Monday 23

Et dag på Jan

Stille rolig dag uten noget nytt. Var en tur utover isen, men vi fikk ikke nogen dyr idag heller. Det minker stykt på morvanten.

N.O. kris ÷ 9.

Tuesday 24

68 dag på Jan!

Har ikke hatt det værste var jeg har vært ute v. Bygset og jeg var en tur på hovedstasjon. og da vi gikk hjem over fikk vi vill i snefokken. Det var en forferdelig vind så det var umulig hverken å se eller å puste nogenlunde. Vi fandt frem efter et par timer helt nediset og nogen forkommen vi alle.

÷ 8 snefok is storm.

MARCH 1942

Lady Day Wednesday 25

69 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nytt

÷ 20 N. bris is

MARCH 1942

Thursday 26

70 dag på Jan!

Stille rolig
dag uten
noget nytt.

÷22 N. bris is

MARCH 1942

Friday 27

71 dag på Jan

Stille og rolight
Brether og Gamle Erik
og Knekten kom tilbake
fra nord Jan med 7
blårev. De har hatt
et helvetes vær og
hytten var i en
meget darlig stand

÷16 S.O. bris.

Saturday 28

72 dag på Jan

Stille rolig dag
uten noget nytt

÷ 22 vissåpe N. O.

Palm Sunday Sunday 29

73 dag på Jan!

Vi var idag ute
på isen mansterk
og fikk en stor
kobbe, så vi
har nu fersk-
mat i 3 dagen
iggjen. Været var
helt upperlig. Riktig
som en påske
ikke kan være
hjemme.

÷ 18 is vindstille
pent vær.

MARCH 1942

Monday 30

74 dag på Jan!

Hellet forfulgte oss idag vi fikk en storkobbe til. Frits Jen tok en blubakke unge midt ute på lagunen midt foran nesen på oss her i Revesmugget. Jeg var heldig og fikk skinnet.

÷ 18 is svak S.O pent vær.

MARCH 1942

Tuesday 31

75 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nytt.

÷ 6 is svak S.O. pent vær.

Wednesday 1

76 dag på Jan!

Vi hadde idag
tysk fly over 2
ganger. Ellers
intet nytt.

N.O. bris ÷ 9
lett overskyet. is

Thursday 2

77 dag på Jan!

Stille rolig dag
ute, uten noget
nytt.

N.O. bris ÷ 19
snefok is.

Good Friday Friday 3

÷8 dag på Jan

Stille rolig dag
uten noget nytt.
Det er et forry-
kende veer for
tiden

÷8 snefök is
N.O.

Saturday 4

÷9 dag på Jan

Stille rolig dag
Fortsatt stykt
veir.

÷6 snefök is
N.O.

Easter Sunday **Sunday 5**

80 dag på Jan

Stille rolig dag
uten noget
nytt. Det er
fremdeles et vær
så det er umulig
å være utendørs

÷ 6 is snefåk
vekslende kuling

Easter Monday **Monday 6**

81. dag på Jan!

Stille rolig dag
Hadde flyalarm

÷ 12 is
N. Ø. bris.

APRIL 1942

Tuesday 7

82 dag på Jan.

Intet nytt

Flygalarm

÷ 14 is N. O.
bris.

APRIL 1942

Wednesday 8 ☾

83 dag på Jan.

Stille rolig

intet nytt.

Flygalarm

÷ 10 is N. O pent
vær.

APRIL 1942

Thursday 9

84 dag på Jan

Stille rolig

dag intet nytt

÷4 is N.Ö. bris.

APRIL 1942

Friday 10

85 dag på Jan

Stille rolig

dag intet nytt

Flyalarm.

÷8 is N.Ö.

pent vær.

Saturday 11

86 dag på Jan.

Vi hadde utdeling av reveskinnene og med punch og allsang
og ettpå flyalarm.

÷ 10 is N. 6 bris.

Low Sunday Sunday 12

87 dag på Jan.

Hadde inatt en fryktelig vind som blåste in ruten i vindu og holdt på å flytte hytten et par meter.
Gubbet var en eneste vannpøl. Fikk telegram om at båt kan ventes.

÷ 3 snesludd S. 6 liten orkan. skodde

Monday 13

88 dag på Jan!

Båten er ennu ikke ankommet. Vi hadde fått mørrö idag. Sætkre hadde laget en snebjörn og lang Erik kom på vakt og tok snebjörn for en is-björn og löpte tilbake til hovedstasjon for å vekke vächtere are gamle over-vintrer. Men lang Erik måtte returner alene og blev efter noget omgående bevegelser og aling kekar over hele spöken, Noget bijnende hendte Kneka-som löpte et par km. efter Riffler for å skyde damt björn

+3 S.O. vindstelle

APRIL 1942

Tuesday 14

89 dag på Jan!

Stille rolig dag. Venter med längsel på båten.

÷1. Vekslende hvis jent vær.

Wednesday 15

Tio dag på Jan.

Stille rolig dag uten noget nytt.

Vekslende bris ÷ 4 snefokk.

Thursday 16

11 dag på Jan!

Stille rolig dag fremdeles intet å se til båt.

Vekslende bris + 3 is.

Friday 17

92 dag på Jan.

Har nu bare bokomat og atmosferen i hytten er noget forferdelig.

÷ 1 [illegible] bris vo.

Saturday 18

93 dag på Jan.

Hadde en begivenhet idag båten kom nemlig med proviant og avløsning for to mann. Her i Revermuget var det 6 mann som skal nedover. Vi fikk ikke losse noget grundet at isen kakke på nord og isen kom innover igjen.

÷ 2 vekslende bris

2nd after Easter **Sunday 19** Summer Time begins (subject to alteration)

94 dag på Jan!

Vi har ikke fått losset noget idag heller for vedet er fremdeles ugunstig. Men vi har fått nogen fåreskrotter iland så maten er O.K igjen. Guttene er utolmodig efter å komme mellom på permition.

÷ 6 N.O. bris is.

APRIL 1942

Monday 20

95 dag på Jan!

Grunden til at Bull var forsinket var at den måtte slepe to Rusiske havarister til Reykavik. Det er bare mig selv igjen. Rensningst nu. Vi har fått 4 nye Karer. Båten skullde ha gått igår men det var ikke mulig på grunn av isen!

÷ 9 N.O. bris is

Tuesday 21

96 dag på Jan!

Foretok idag litt losse-arbeid men vi fikk bare ilandført en båtladning, da motorbåten gikk i ustand. Vi opnådde ivertfall å forsyne det ene røret.

÷ 11 N. bris is.

Wednesday 22

97 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget byggt. Lossingen foregår fremdeles, røret er stykt.

÷ 12 N. O. bris is.

St. George's Day Thursday 23

98 dag på tan!
Stille rolig dag
uten nogen
hendelser.
Lossingen ikke
igang. Byttet Berg
med Haaland da
det var et behov
for en baker på
hovedstasjonen.

÷ 8 sikt klart N.O is

Friday 24

99 dag på tan!
Lossingen foregår
gjennomdeles. Det er
visste si at det
er meget god pro-
viant, det er gamps
skyld. Amerik. sigaretter
og øl bl. annet.
Ellers stille rolig

0 dis. S.O. vs pitt.

Saturday 25

100 dag på Jan!

Vi hadde inatt og idag et renn på klosettet som var rent uhyggeligt. Skal den vel nogen sure etter.
Hadde idag 2 flyalarmer.

Løsningen fort-settes

÷5 vindstille is

3rd after Easter Sunday 26

101 dag på Jan.

Stille rolig dag. Det har nu startet med mildvær, og snøen forsvinner nuntrigs

O. sikt 6. S. is i horisonten

Monday 27

102 dag på Jan!

Stille rolig, intet nytt. Har nu en utmerket proviant.

S.O. isfritt ing. dønning
siktbart - O.

Tuesday 28

103 dag på Jan!

Stille rolig da
Strax var en Sun hentede og vi skjøt med karsoren. Det var et nydeligt vær idag.

S.O. isfritt ing. dønning
+/ siktbart.

Wednesday 29

104 dag på Jan!

Stille rolig dag. Det er som mer var idag og sneen forsvinner hurtig. Hadde flyalarm idag

+ 7. is vindstille siktbart

Thursday 30

105 dag på Jan!

Stille rolig dag Brente nogen flasker brendevin, men vi blev stadig avbrutt av flyalarm så det blev ikke videre godt.

+ 5 is indgaende vindst. siktbart

Friday 1

106 dag på Jan!

Stilla vblig dag
utan något nytt.

N. sektbart, is: 8

Saturday 2

107 dag på Jan!

Phil sköt en
koblee på isen
idag. Ellers intet
nytt.

N. sektbart, is: 5

4th after Easter **Sunday 3**

108 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nytt.

Vindst. siktbart is ÷ 4

Monday 4

109 dag på Jan!

Stille rolig dag Hadde et amerikan fly over kl. 12³⁰ ellers intet nytt.

N- siktb. is ÷ 8

Tuesday 5

110 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nytt.

Lunderall har overtatt Fröbergs kaffedrikking og kaffe drikkes det både natt og dag så det er stadig noget til å vække opp. Har pådratt mig en riktig god forkjölelse.

~~N. [illegible]~~ siktb. is ÷8

Wednesday 6

111 dag på Jan!

Stille rolig kokken har pådratt sig et öreonde, så han ligger for det meste i köien. Min forkjölelse derimot den tiltar i styrke, og doktoren mener at guttene som kom nedenifra bragte den med sig. Det er flere av gamleguttene som lider av forkjölelse nu.

S dårlig sikthart is ÷3

Thursday 7 ☾

112 dag på Jan!

Stille rolig dag. Hadde besök av Richter og Fritz. Vi fikk noget fint hermetisk bringebær idag og Richter langet in av kaker og bringebær

N. siktbart is i horisont ÷ 5

MAY 1942

Friday 8

113 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nytt.

N. sikt. is ÷ 3

Saturday 9

114 dag på Jan!

Stille rolig dag. Lengter efter permisjonen.

N. sikt 6. is ÷ 5

Rogation Sunday Sunday 10

115 dag på Jan!

Atter rolig dag isen går ut den ene timen og kommer in den annen.

S.W. sikt 6. is i horisonten

Monday 11

116 dag på Jan!

Stille rolig dag
inget nytt.
Tilgalarm.

N. siktb. is ÷ 8.

Tuesday 12

117 dag på Jan!

Stille rolig dag
Det ser ut til
at vi ikke skal
bli kvitt hvarken
vinteren eller isen

N. siktb. is ÷ 7.

Wednesday 13

118 dag på Jan!

Stille rolig. Isen ligger fremdeles.
Flyalarm.

N. litt sno sikttb.
÷ 8.

Ascension Day Thursday 14

119 dag på Jan!

Stille rolig. Har begynt med forberedelser til den 17 mai. Vi skal se å få istand en avis for dagen.

N. sikttb. is ÷ 5

Scot. Qr. Day (Whitsunday) Friday 15

120 dag på Jan!

Hadde idag et bake experiment med Skipper Skuteløs og Mannen med byksene som forløp ganske bra. Det var smaaringer, som efter Gulbrandsens utsagn var meget tilfelles med Amerikan Det er forberedelser til 17 mai som foregår.

N. siktbart is ÷ 4.

Saturday 16

121 dag på Jan!

Var idag ute og skjøtt et par alker ellers stille og rolig dag, som det jo pleier og være dagen før slaget. Vi er alle innviteret op til hovedstasjonen imorgen

N. siktb: is ÷ 0.7

Sunday after Ascension **Sunday 17**

122 dag på Jan!

Blev idag vekket av kanonskudd fra storkanonen kl. 7. Hadde opstilling kl 8. med flaggheisning som blev avbrutt på grunn av flyalarm. Startet festen kl 10 formiddag og det blev et riktigt svømmestevne. Ihadde besøk av doktoren og Opsal. Var på hovedstasjonen til middag, hvor det blev skjenket øl og rom. En meget vellykket dag.

S. sikt. is [illegible]. + 4.

Monday 18

123 dag på Jan!

Var idag ute på jakt og fikk skutt 9 alker. Det er et strålende vær fortiden, og en masse med fugl. Hadde besøk av Fritz og Opsal.

S.O. sikt. is i N. + 4,7.

Tuesday 19

124 dag på Jan!

Kl. 13[20] kom et tysk fly over öia, og vi åpnet ild og flyet åpnet ild. og det blev en kanonade uten like Det slapp 2 bomber også som heldigvis ingen skade gjorde. De gjorde megen bruk av maskin kanon og maskingevær, Hovedsta fikk treff av den og instrumenter og ruter i Radiohytten fikk være med fått. Det var 4 motors Kondor. blev bvitt det 14[10] Det blev sikkert skadet

N. ocks. siktb. is inady. +5.

Wednesday 20

125 dag på Jan!

Stille rolig dag med skodde og lett regn.

Intet nytt. Vi fikk gratulasjons telegram fra Rychaerk i anled. ning 17 mai

S. siktb. is i hori +1

Thursday 21

126 dag på Jan!

De hadde idag flyangrep på gamlestasjonen. Det var stupbomber og det gikk riktig vamt for sig. Grunden til at dem ikke var over her var at det lå en tykk skodde. Men de kommer vell igjen når de først er startet.

Vindst. skodde – 0.

Friday 22

127 dag på Jan!

Har idag påbegynt bygningen av shelter. Det er et gammelt kokoskar som vi har forset på og vi har nu et meget godt tilfluktsrum på Rovesang.

N. Vekslende sikkt. ivrøpe

0.

Saturday 23 ☽

128 dag på Jan!

I dag måtte to man fra Kvalrossbukta (?) flytte til hovedstasjonen for at forsterke vakten deroppe, så nu er vi bare tre man igjen, Aspaas, kokken, og mig selv. Vi har det stille og rolig og ingen fly har vært over de 2 siste dagene grunnet skodde.

N. veksl. sikt. isværge (?) i N. + 3.

MAY 1942

Whit Sunday **Sunday 24** Empire Day

1

129 dag på Jan!

Stille rolig dag. Hadde Braum til middag idag, men den gamle appetitten hans var helt borte. Han var blitt blek og mager og har antagelig fått en alvorlig sykdom på sig.

O. veksl. sikt. ingen dönning + 3.

Whit Monday Monday 25

120 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nytt. Hadde fly over kl. 07[30] men det var tåke så han Adolf måtte bare la oss være i fred.

Vindst. dårlig siktb. ing. dønning +2.

Tuesday 26

131 dag på Jan!

Stille rolig dag. Fortsatte arbeide med sjøhuset, og var ute og skjøt et par alker. På hovedst. har de båret proviant opp på Tåkeheim i tilfelle av bombing.

N.W. siktb. ing. dønning +3.

Wednesday 27

132. dag på Jan!

Stille roligt. Har idag fixet og hjælebund lettbåten. Vi har tenk oss på en stører fuglejakt og eggsamling

W. Veksl. siktb. ing. dønning – 0.

Thursday 28

133 dag på Jan!

Stille roligt. Var og skjött et par alker. Hadde besök av doktoren og Strøm og vi hadde en liten rumfest.

N. siktb. liten dønning +1.

MAY 1942

Friday 29

134 dag på Jan!

Stille rolig dag uten noget nyt.

N.W. ÷ 3.

MAY 1942

Saturday 30

135 dag på Jan!

Stille rolig dag ikke noget nyt.

N. is ÷ Vest. ÷ 1.

Trinity Sunday **Sunday 31**

136 dag på Jan!

Stille rolig dag
Vi har hatt
noget surt vær
nogen dager så
vi har vært
mest innendørs

N. 0 dårlig sikt.
døning + 1,5

Monday 1

137 dag på Jan!

Stille rolig
dag. Fikk idag
melding om båt
så jeg har begynt
pakningen.

N. sikt. + 2,5

Tuesday 2

138 dag på Jan!

Stille rolig dag.
Går nu og venter
på båt.

N. ~~ös~~ i V. + 1.

Wednesday 3

139 dag på Jan!

2nd after Trinity **Sunday 14**

150 dag på Jan!

Monday 15

CALENDAR, 1943

	JANUARY	FEBRUARY	MARCH
S.	.. 3 10 17 24 31	.. 7 14 21 28 ..	.. 7 14 21 28 ..
M.	.. 4 11 18 25 ..	1 8 15 22	1 8 15 22 29 ..
Tu.	.. 5 12 19 26 ..	2 9 16 23	2 9 16 23 30 ..
W.	.. 6 13 20 27 ..	3 10 17 24	3 10 17 24 31 ..
Th.	.. 7 14 21 28 ..	4 11 18 25	4 11 18 25 .. ..
F.	1 8 15 22 29 ..	5 12 19 26	5 12 19 26 .. ..
S.	2 9 16 23 30 ..	6 13 20 27	6 13 20 27 .. ..

	APRIL	MAY	JUNE
S.	.. 4 11 18 25 ..	.. 2 9 16 23 30	.. 6 13 20 27 ..
M.	.. 5 12 19 26 ..	.. 3 10 17 24 31	.. 7 14 21 28 ..
Tu.	.. 6 13 20 27 ..	.. 4 11 18 25 ..	1 8 15 22 29 ..
W.	.. 7 14 21 28 ..	.. 5 12 19 26 ..	2 9 16 23 30 ..
Th.	1 8 15 22 29 ..	.. 6 13 20 27 ..	3 10 17 24 .. ..
F.	2 9 16 23 30 ..	.. 7 14 21 28 ..	4 11 18 25 .. ..
S.	3 10 17 24	1 8 15 22 29 ..	5 12 19 26 .. ..

	JULY	AUGUST	SEPTEMBER
S.	.. 4 11 18 25 ..	1 8 15 22 29 ..	.. 5 12 19 26 ..
M.	.. 5 12 19 26 ..	2 9 16 23 30 ..	.. 6 13 20 27 ..
Tu.	.. 6 13 20 27 ..	3 10 17 24 31 ..	.. 7 14 21 28 ..
W.	.. 7 14 21 28 ..	4 11 18 25	1 8 15 22 29 ..
Th.	1 8 15 22 29 ..	5 12 19 26	2 9 16 23 30 ..
F.	2 9 16 23 30 ..	6 13 20 27	3 10 17 24 .. ..
S.	3 10 17 24 31 ..	7 14 21 28	4 11 18 25 .. ..

	OCTOBER	NOVEMBER	DECEMBER
S.	.. 3 10 17 24 31	.. 7 14 21 28 ..	.. 5 12 19 26 ..
M.	.. 4 11 18 25 ..	1 8 15 22 29 ..	.. 6 13 20 27 ..
Tu.	.. 5 12 19 26 ..	2 9 16 23 30 ..	.. 7 14 21 28 ..
W.	.. 6 13 20 27 ..	3 10 17 24	1 8 15 22 29 ..
Th.	.. 7 14 21 28 ..	4 11 18 25	2 9 16 23 30 ..
F.	1 8 15 22 29 ..	5 12 19 26	3 10 17 24 31 ..
S.	2 9 16 23 30 ..	6 13 20 27	4 11 18 25 .. ..

PRINTED IN GREAT BRITAIN

Nicoline Skodje

Anders Carl Hovey

Tel. Dumfries 55929 (0387-55929)

VAT No. 263 0447 76

Bankers:
Clydesdale Bank Ltd.
Dumfries

Capt. K. JAHR

Stamp Dealer

Nat. Giro No:
18-300-40000

Member: Scandinavian Collectors' Club New York

Postal Auctions: Scandinavian Material only

2 PRIORY AVENUE, DUMFRIES
SCOTLAND DG2 0PA

9.9.1992

tilhører Dagbok 205

12th Aug.1992

Norsk Polarinstitutt,
v/Susan Barr,
P.O.BOX 158 N,
Oslo

Dear Susan,

Jan Mayen

Many thanks for your letter of the 29th Jan. 1992.

Regret late reply but I have only now finnished the translation of the diary kept by Bjarne(Bill) Dreyer during a period of some 5 months during 1942.

After having fought the Germans Bill from Bergen left Norway mid-May 1940 and arrived a few days later in Lerwick in a fishingboat.

He joined the Norwegian Army serving in Dumfries and other parts of Scotland. In Nov.1941 he was sent to Iceland as a ski instructor for the British and American Forces and on the 14th Jan.1942 he left Iceland for Jan Mayen. By this time he had been promoted to a Corporal.

In the book "Arctic Norway, published 1945 on pages 18/19 Bill can be seen in at least 2 of the photos shown.

I enclose a couple of photos which were found in the diary when it came to light after nearly 50 years.

If of interest I think this diary should be kept by the Polar Institute.

May I take you up on your offer to do ./.

P.T.O.

and to discover the packet from you.
ound both from visits to the island

otographs at the Institute, where we
also preserved on microfilm. Thank

layen, written by Søren Richter who
n Jan Mayen during the war. On page
e various buildings.

Susan Barr
historian

Bankgiro: 0629.05.81271
6039.05.16978
Postgiro: 0808 5028899